

# Curriculum Vitae

Feb. 2015

## **Personal Details:**

**Name:** Mr. Sameer Jamal Mahmoud  
**Place of birth:** Nablus, West Bank  
**Date of birth:** August 12, 1960  
**Nationality:** Palestinian  
**Religion:** Islam  
**Marital Status:** Married  
**Address:** Department of English  
Najah National University  
Box 7, Nablus, West Bank  
Via Israel  
Tel: 09-2342584 (Business)  
Fax: 09-2342584  
Mobile # 0597420288  
**E-Mail:** [sameer-m@hotmail.com](mailto:sameer-m@hotmail.com)

## **Education:**

Sept. 3-13, 1997 "New Sources for Teaching English as a Foreign Language: Neglected Genres in the Classroom: Travel Writing, Autobiography, Diaries, Detective Fiction, and Science Fiction" Salzburg Seminar, Salzburg, Austria.  
July 5, 1992- Aug. 31, 1994 TESOL Summer Institute of America, Bratislava, Slovakia: TESOL Certificate.  
Sept. 1986-May 1998 M.A. in English and American Literature, Dept. of English. Michigan State University, East Lansing, Michigan, USA (GPA: 3.6)  
Sept. 1979-Nov. 1983 B.A. in English, Najah N. University, Nablus, West Bank, Average 84.5%.  
August 1979 Tawjihi, General Secondary Education Certificate Exam, Tel Secondary School for Boys, Nablus, West Bank, Average:89.2%.

## **Work/ Teaching Experience:**

Oct. 1988-Present Full-time instructor of English, Dept. of English, Najah N. University, Nablus, West Bank. In my present position, I have taught many courses in language skills and literature: Research Methodology; Introduction to Literature; Writing

	and Research and Translation (Arabic, English). I also work as an academic advisor to university students.
June 2010-Jan 2012	Part timer, Palestine Institute for Banking and Financial Studies, Ramallah. I was in charge of the institute's translations: Arabic and English.
Feb. 15, 2001- Dec. 2006	Part-timer, Palestine Development and Investment Company (Padico) Nablus, West Bank. I produced and translated brochures, annual reports in English and Arabic. I was also in charge of the company's correspondence with other institutions and companies.
Jan. 5-May 15,1999	Taught a 32-hour English course for medical secretaries working in the Ministry of Health. The course was funded by the UNDP.
1999-2004	Part-timer, Palestine Economic Policy Research Institute (MAS), Ramallah, Palestine. I mainly worked as a translator. I have translated into English 5 issues of the Institute's <u>Economic Monitor</u> , in addition to a large number of other publications and abstracts of studies.
June 8-August 12, 1999	Taught a 36-hour English course to professionals working in the Arab Insurance Establishment company.
June 7- August 15, 1999	Taught a 40-hour English course for tourist guides, Center for Development of Community Resources, Nablus, Municipality, Nablus.
Sept. 22, 97-Feb. 10, 98	Taught a 100-hour Intermediate English Course to Professionals in Salfit Municipality, Salfit, West Bank. The course was sponsored by a GTZ .
Sept. 1996-June 1997	Part-time instructor of English, Al-Quds Open University, Jenin Center, Jenin, West Bank. I taught several courses such as Teaching Methodology; Study Skills and Translation.
Nov. 4, 1993-Feb. 13, 1994	Taught a 72-hour English course to professionals in Qalqilya city, West Bank. The course was sponsored by American-Mideast Ed. Services.
Feb., 5-March 31,1994	Assistant Director, Continuing Education Center, Najah N. University, Nablus, West Bank.
April 1986-Aug. 1986	Part-time instructor, same.
April 1984-April 1986	Teaching assistant, same.
1989-Present	Freelance translator/interpreter- English/Arabic

**Publications:**

- "Learning Styles of An-Najah National University Students in learning English as a Foreign Language" An-Najah University Journal for Research (2006) 598-624.
- "Relationship of Betrayal" The Middle East, Sept. 1988: 52-53.
- "T-Shirt Art Makes Point" The Middle East, March, 1990: 55.
- "Motoring in Palestine" The Middle East, Nov. 1993: 84-49.
- "Diary: The First Day of Class" The Language Teacher 18.6 (June 1994): 21.
- "Critical Study of the Teaching of English and American Literatures at Najah N. University", paper presented at West Bank University 2<sup>nd</sup> PATEFL Symposium, Nablus, West Bank, Dec. 2, 1993.
- "Writing: A Neglected Skill in Palestinian English Classes" paper presented at the 06<sup>th</sup> PATEFL Symposium, Nablus, West Bank, April 27, 2000.
- "Sentence Fragments: Can Translation Be an Effective Remedy?" paper presented at Teaching English Language and Literature on the intermediate and Advanced Levels: A Vision for a Future Remedy, An-Najah National University, April 22, 2004.

### **Published Translations:**

- *Investment in Palestine* (Ramallah: Palestinian Economic Council for Development & Reconstruction, 1997 (Arabic-English).
- Wolfgang Freund, ed. *Palestinian Perspective* (Frankfurt: Peter Lang, 1999) (Arabic- English).
- Najeh, Jarrar, ed. *Al-Lajinoon al Filisteenyoun* (Palestinian refugees) Nablus: An-Nasr Printing Press, 1996. (English-Arabic).
- Abdel-Fattah Abu-Shokor, *Palestinian Employment Strategy* Ramallah: Ministry of Labor and international Labor Organization, 1999.
- Wibur Smith & Associates, *Renovation and Building of Courthouses in the West Bank and Gaza: Assessment Study* (English-Arabic).
- In addition, I have translated hundreds of documents, working papers, abstracts, scholarly papers, pamphlets, reports, proposals and theses. I also work occasionally as an interpreter.

### **Conferences:**

- 22<sup>nd</sup> International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan, May 7-10, 1987.
- Phenomenology and Aesthetics: New Approaches to Comparative Literature and Other Arts. Michigan State University, East Lansing, Michigan, Feb. 24-26, 1988.
- Materialism and Criticism. The University of Colorado, Boulder, March 31-April 1, 1988.
- Jerusalem Conferences on TEFL- TESOL, Jerusalem, July 14-18 1985.
- Workshop on TOEFL Taking and TOEFL Making, April 14, 1994. I co-presented this very successful workshop with Amideast ESL consultant Cindy Mizedy.

**Research interests:** translation, writing, literature.

**Languages:**

Arabic: native speaker; English: very good command;  
Hebrew and German: beginner's proficiency in reading.

**Other Skills:**

Intermediate computer skills  
Driving license since 1997

**References:**

- Dr. Odeh Odeh, Chair, Department of English, Najah N. University, Nablus, Box 7, West Bank, Via Israel.
- Dr. Nabil Alawi, Department of English, Najah N. University, Nablus, Box 7, West Bank, via Israel.